

Hochbau und technischer Dienst Edilizia e servizio tecnico

Zuständigkeit der Abteilung

Die Abteilung umfasst sechs Ämter und hat folgende Aufgabenbereiche:

- Planung und Durchführung aller landeseigenen Hochbauten, einschließlich der Gesundheits- und Sozialbauten;
- Instandhaltung aller öffentlichen Bauten des Landes;
- Erteilung und Verwaltung der entsprechenden Bauaufträge;
- geologische und geotechnische Untersuchungen für alle Körperschaften, Erstellung der entsprechenden Projekte und Prüfung der Baustoffe.

Technische Tätigkeit der Abteilungsdirektion

Über die allgemeinen Koordinations- und Führungsaufgaben hinaus nimmt der Abteilungsdirektor folgende spezifische Aufgaben wahr:

- Gesamtkoordination bei der Durchführung aller Hochbauvorhaben;
- Erstellung und Verwaltung des Hochbauprogramms (Jahresprogramm und Fünfjahresprogramm);
- Vorbereitung des Programms für die Gewährung von Schulbaubeiträgen; diese Funktion hatte Ressortdirektor Dr. Arch. March und er wird sie auch in Zukunft beibehalten;
- Begutachtung der Projekte öffentlicher Körperschaften;
- Vorsitz im Technischen Landesbeirat bei der Beurteilung der Bauprojekte;
- Projektierung von verschiedenen Hochbauten.

Competenza della Ripartizione

La Ripartizione è composta da sei Uffici e comprende le seguenti competenze:

- progettazione ed esecuzione di tutte le opere edilizie provinciali, comprese le opere sanitarie e sociali;
- manutenzione di tutte le opere pubbliche provinciali;
- aggiudicazione e gestione dei relativi appalti;
- indagini geologiche e geotecniche per tutti gli enti ed elaborazione dei relativi progetti, prove su materiali di costruzione.

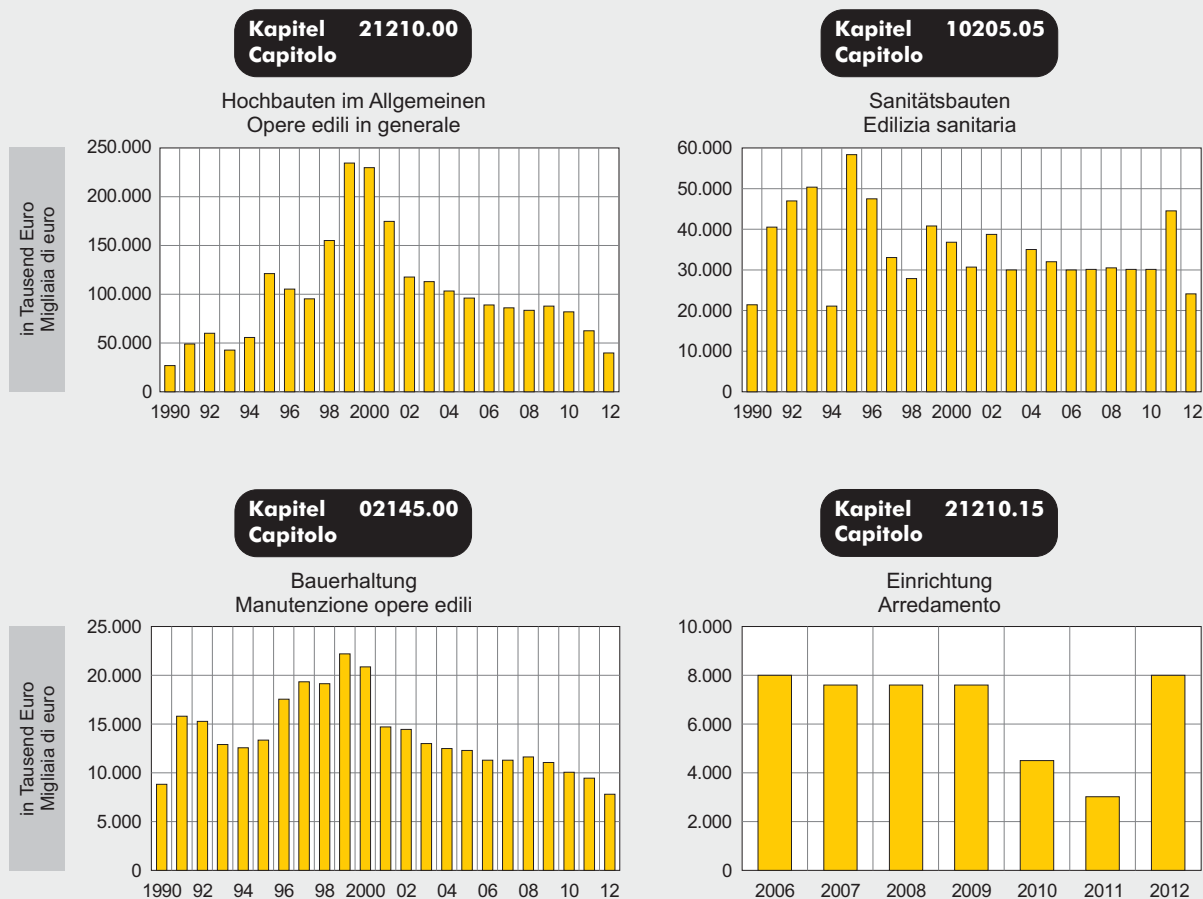
Attività tecnica della Direzione della Ripartizione

Oltre ai compiti generali di coordinamento e di direzione, il Direttore di Ripartizione svolge i seguenti compiti specifici:

- coordinatore unico per l'esecuzione di tutte le opere edili;
- elaborazione e gestione del programma edilizio (programma annuale e quinquennale);
- elaborazione del programma per la concessione di contributi per l'edilizia scolastica; questa funzione viene svolta attualmente ed anche in futuro dal Direttore di Dipartimento Arch. March;
- pareri tecnici sui progetti degli enti pubblici;
- presidenza nel Comitato Tecnico Provinciale per la valutazione dei progetti;
- progettazione di diverse opere edili.

Entwicklung der verschiedenen Ausgabenkapitel - 1990-2012

Andamento dei diversi capitoli di spesa - 1990-2012



Organisation der Bauabwicklung

1. Für jedes Bauvorhaben bestellt der Gesamtkoordinator einen internen Projektsteuerer, der die Verantwortung trägt für den korrekten Verfahrensablauf, für die termingerechte Abwicklung des Bauvorhabens, für die Einhaltung des Kostenrahmens und für die Qualitätssicherung.
2. Als technische Unterstützung (TU) für die Projektsteuerung werden bei besonders komplexen Bauvorhaben externe Techniker herangezogen.
3. In monatlichen TBK-Sitzungen (Technische Beratung und Koordination) klärt der Projektsteuerer gemeinsam mit den Nutzern alle technischen Fragen sowie den Baufortgang.
4. In wöchentlich stattfindenden Baustellenbegehungen sorgen die Techniker dafür, dass die Qualität der Ausführung gesichert wird.

Organizzazione edile

1. Per ogni opera il Coordinatore unico nomina un Responsabile di progetto interno, il quale assume la responsabilità dell'intero procedimento di esecuzione dell'opera nel rispetto dei tempi stabiliti e dei costi nonché della qualità del lavoro.
2. Per opere particolarmente complesse possono essere incaricati tecnici esterni come supporto tecnico (ST) a sostegno dell'attività dei Responsabili di progetto.
3. Nelle sedute mensili di coordinamento (consulenza tecnica e coordinamento) il Responsabile di progetto, in collaborazione con gli utenti, approfondisce tutti gli aspetti tecnici collegati con l'esecuzione dell'opera.
4. Nelle visite settimanali di cantiere, i tecnici assicurano lo standard qualitativo richiesto nell'esecuzione dei lavori.

5. In den letzten Jahren wird die Planung von Hochbauvorhaben verstärkt amtsintern durchgeführt.
6. Bei sehr großen und wichtigen Bauvorhaben wird die Planung mittels Planungswettbewerb ausgeschrieben.
7. Durch monatlich stattfindende Dienstbesprechungen auf Amts- und Abteilungsebene wird der ständige Informationsfluss gewährleistet.

Anzahl der amtsinternen Planungen, Projektsteuerungen und technische Unterstützung

5. Negli ultimi anni è stata incrementata l'attività di progettazione interna da parte dei tecnici degli Uffici.
6. Per opere importanti e di particolare complessità vengono indetti concorsi di progettazione.
7. Attraverso riunioni di servizio mensili all'interno degli Uffici e della Ripartizione viene garantito il flusso continuo delle informazioni.

Numero di progettazioni, coordinamenti di progetto e supporto tecnico tramite i tecnici degli Uffici

Amtsinterne Planungen, Projektsteuerungen und technische Unterstützung Coordinamenti di progettazioni, coordinamenti di progetto e supporto tecnico	Abt. direktion Direz. Ripartiz.	Amt Ufficio 11.1	Amt Ufficio 11.2	Amt Ufficio 11.3	Amt Ufficio 11.4	Amt Ufficio 11.5	Amt Ufficio 11.6	Insgesamt Totale
	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.
Amtsinterne Planungen Progettazioni all'interno degli uffici	/	20	19	9	13	/	23	84
Projektsteuerungen und technische Unterstützung Responsabili interni di progetto e supporto tecnico	/	81	86	45	123	/	24	359
Gesamtzahl der Projekte Totale progetti	/	101	105	54	136	/	47	443

Verschiedene Neuerungen

In der Abteilung wurden verschiedene Arbeitsgruppen oder einzelne Mitarbeiter eingesetzt, die sich mit folgenden wichtigen innovativen Themen befassen:

1. Maßnahmen zur Steigerung der Akzeptanz moderner Baukultur in der Öffentlichkeit - Fortführung und Vertiefung auf verschiedensten Ebenen;
2. Bürokratieabbau bei den Verwaltungsverfahren auf Staats- und Landesebene - Erarbeitung von konkreten Vorschlägen;
3. Supervision bei Ausschreibungsverfahren für Dienstleistungswettbewerbe und für Bauaufträge - Fortführung;
4. Neuordnung des gesamten Archivs in der Abteilung: Gebäudetechnisches Archiv (GTA), Fotoarchiv, Archiv für Architekturmodelle; schrittweise Einführung einer digitalen Ablage;
5. Definition der neuen Form der Projektprüfung in Zusammenarbeit mit dem Amt für Bauaufträge - Leitfaden für alle Projektsteuerer;
6. Kodex der Verträge - Anwendung der staatlichen und europaweiten Bestimmungen im Be-

Diverse innovazioni

Diversi gruppi di lavoro in Ripartizione o singoli collaboratori si sono occupati delle seguenti innovazioni, che trattano argomenti importanti:

1. strategie per favorire l'accoglimento da parte dell'opinione pubblica dei temi dell'architettura moderna - proseguimento e approfondimento su diversi livelli;
2. riduzione della burocrazia nei procedimenti amministrativi a livello statale e provinciale - elaborazione di proposte concrete;
3. supervisione delle procedure di gara per appalti di servizi e per appalti di lavoro - proseguimento;
4. nuova organizzazione generale dell'archivio della Ripartizione: archivio tecnico degli edifici (GTA), archivio fotografico, archivio di modelli di architettura; introduzione dell'archiviazione digitale;
5. definizione di un nuovo sistema di verifica progetto in collaborazione con l'Ufficio appalti - Vademecum per tutti i responsabili di progetto;
6. codice dei contratti - adozione delle norme statali ed europee nel settore dei lavori pubblici; or-

reich der öffentlichen Bauarbeiten; Veranstaltung von Seminaren in diesem Bereich;

7. Weiterentwicklung des elektronischen Vergabesystems;
8. ÖPP - Öffentliche Private Partnerschaft; diese innovative Finanzierungsform wurde von der Landesregierung gewünscht und wird in der Abteilung als Pilotprojekt angewandt;
9. Energieeinsparung - energetische Sanierung von Altbauten und Installierung von Photovoltaikanlagen;
10. Instandhaltungsprogramm - Ankauf der entsprechenden Software;
11. Facilitymanagement - Übernahme der Conject-Software;
12. SAP-Programm - Neuerungen und Vereinfachungen;
13. Neue Sicherheitsbestimmungen und neue technische Bestimmungen im Bauwesen - Anwendung und Handhabung der neuen Vorschriften;
14. Internetauftritt der Abteilung - die Homepage wurde laufend aktualisiert;
15. Ausführung der Planungswettbewerbe für Architektur von hoher Qualität;
16. Ermittlung des Baukostenindex (BKI) für relevante Bauten;
17. Ankauf von Immobilien - Ausarbeitung des Verfahrensablaufes.

ganizzazione di seminari riguardanti questi settori;

7. ulteriore sviluppo delle gare telematiche;
8. PPP - Partenariato Pubblico Privato; questa forma innovativa di finanziamento viene sostenuta dalla Giunta Provinciale e viene adottata come progetto pilota dalla Ripartizione;
9. risparmio energetico - risanamento energetico degli edifici esistenti ed installazione di impianti fotovoltaici;
10. programma di manutenzione - acquisto del rispettivo software;
11. Facility Management - adozione del programma Conject;
12. programma SAP - adeguamento e semplificazione;
13. nuova normativa in materia di sicurezza e nuove norme tecniche nel settore edilizio - adozione ed applicazione delle nuove prescrizioni;
14. presentazione Internet della Ripartizione - il sito viene costantemente aggiornato;
15. esecuzione di concorsi di progettazioni per un'architettura di alta qualità;
16. rilevamento dei costi standardizzati per tipologie di opere pubbliche;
17. acquisto degli immobili - elaborazione del procedimento amministrativo.

Schulung des Personals

Die **Schulung** des Personals konzentrierte sich vor allem auf folgende Bereiche:

- Sensibilisierung der Mitarbeiter für die Merkmale und Werte moderner Baukultur;
- Steigerung der Qualität der Baukultur und Steigerung der technischen Qualität im Bauwesen;
- Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter in den Bereichen Projektmanagement, Kostencontrolling, Verwaltung und Anwendung neuer Gesetze, Arbeitsschutz und Informatik.

Erfolgsbilanz

1. Internationale Anerkennung

Im Rahmen des „Best Architects Awards 13“ aus Düsseldorf wurden zwei Bauvorhaben ausgezeichnet:

- das Besucherzentrum Naturparkhaus „Puez Geisler“ in Villnöss;
- die Anpassung der Festung Franzensfeste;

Formazione del personale

La **formazione** del personale si è concentrata soprattutto sui seguenti settori:

- sensibilizzazione dei collaboratori verso le caratteristiche e i valori della cultura edilizia moderna;
- miglioramento della qualità nella cultura edilizia e miglioramento della qualità tecnica nel settore edile;
- formazione e aggiornamento dei collaboratori nei settori management di progetto, controllo dei costi, amministrazione e applicazione di nuove leggi, sicurezza sul lavoro e informatica.

Bilancio di successi

1. Riconoscimento internazionale

Nell'ambito del Premio "Best Architects Awards 13" di Düsseldorf sono state premiate due opere:

- il Centro visitatori del Parco Naturale Puez-Odle a Funes;
- il recupero del Forte di Fortezza;

2. Seminare

Im Jahr 2012 wurden folgende Architekturseminare und Tagungen im Auftrag der Abteilung Hochbau und technischer Dienst organisiert:

- „Frauen bauen“ - April 2012
- „Emotion statt Funktion“ - Juni 2012
- „Planungswettbewerbe in der Praxis“ - November 2012
- „L'impiego del vetro nell'architettura, nelle chiusure e in elementi strutturali“ - Juni 2012
- Tagung in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Lernen&Raum mit gleichnamigen Titel - Juni 2012

2. Esposizione

Nel 2012 la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico ha organizzato i seguenti seminari e convegni:

- "L'Architettura è Donna" - aprile 2012
- "Emozione prima di funzione" - giugno 2012
- "I concorsi di progettazione nella prassi" - novembre 2012
- "L'impiego del vetro nell'architettura, nelle chiusure e in elementi strutturali" - giugno 2012
- convegno in collaborazione con la rete Spazio&Apprendimento con omonimo titolo - giugno 2012

Hochbau: Zone Ost

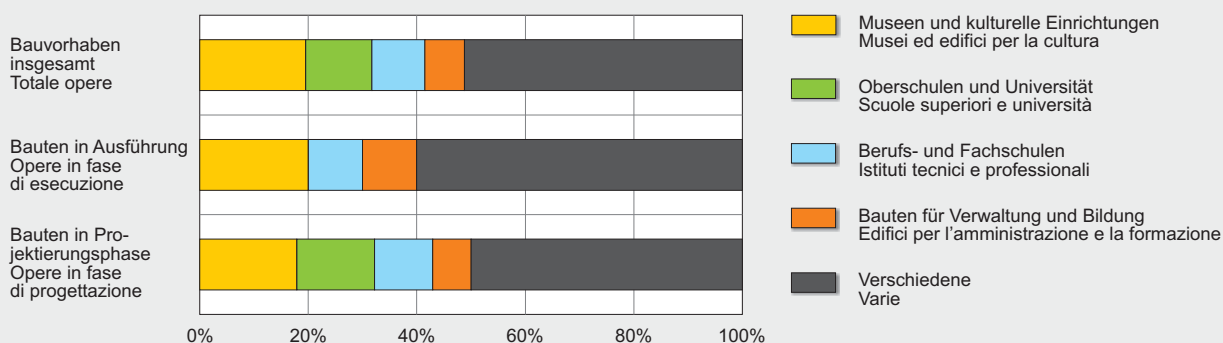
Abgewickelter Bauprogramm - 2012

Edilizia: zona est

Programma di costruzione realizzato nel 2012

Bauvorhaben nach Bautyp - 2012

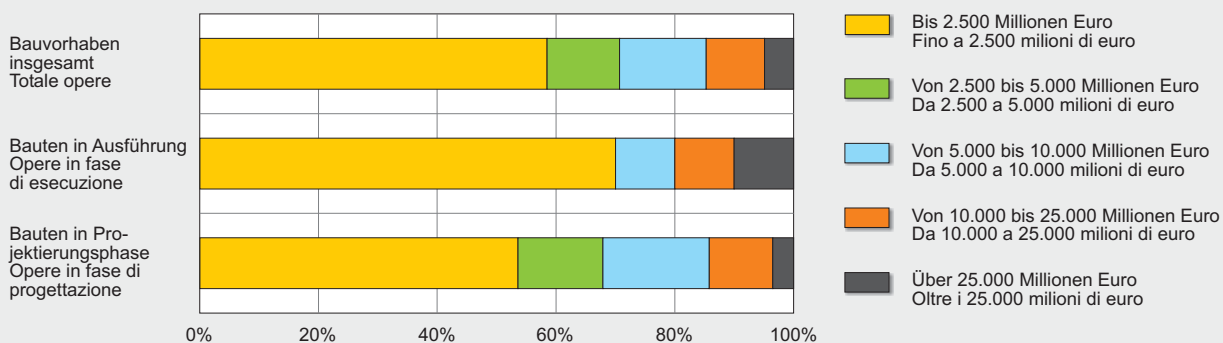
Lavori per tipo di opera - 2012



© astat 2013 - sr

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2012

Lavori per entità (costi) - 2012



© astat 2013 - sr

Folgende Bauarbeiten wurden vom Amt betreut:

Bauvorhaben in Projektierungsphase
- Ahrntal: Abriss und Wiederaufbau der Schwarzsteinhütte
- Bozen: Unterirdische Erweiterung beim Naturmuseum
- Bozen: Umbauarbeiten Berufsschule „Gutenberg“
- Bozen: Neugestaltung des Universitätsplatzes
- Bozen: Neubau des Schulgebäudes in der Weggensteinstraße für die Mittelschule „Aufschnaiter“
- Bozen: Errichtung eines Kinderhortes auf dem Areal „ex Alumix“
- Bozen: Errichtung des Wissenschafts- und Technologiepols
- Bozen: Neuer Sitz für die Personalabteilung
- Bozen: Neuer Sitz für den sozialen Wohnbau
- Bozen: Neugestaltung des „Silvius Magnago-Platzes“
- Bozen: Neubau Werkstätten in der Berufsschule „Einaudi“
- Brixen: Militärstrukturen - Kaserne „Schenoni“
- Brixen: Erweiterung der Landesberufsschule „Hellenstainer“ - Nahrungsmittelsektor
- Bruneck: Realisierung der Werkstätten für die Gewerberschule
- Bruneck: Realisierung einer Mensa für die Schulen im Bildungszentrum
- Bruneck: Errichtung einer neuen Kletterhalle in der Schulzone
- Bruneck: Militärstrukturen - Kaserne „Lugramani“
- Bruneck: Umbau und Erweiterung Schülerheim „Waldheim“
- Bruneck: Umbau- und Ausarbeiten im Erdgeschoss des Sprachen- und Realgymnasiums
- Bruneck: Freie Universität Bozen - Umgestaltung der Räumlichkeiten in der Stadtgasse 63
- Bruneck: Depot und Veranstaltungsraum im Landesmuseum für Volkskunde in Dietenheim
- Corvara: Militärstrukturen - Abbruch und Wiederaufbau zweier Wohnhäuser
- Franzensfeste: Errichtung der Dauerausstellung über die Geschichte der Bunker und des Alpenwalls
- Franzensfeste: Ausbau BBT-Infopoint in der Festung
- Mühlwald: Abriss und Wiederaufbau der Edelrauthütte
- Prettau: Errichtung einer Wasseraufbereitungsanlage u. einer Remise/Werkstätte im Landesbergbaumuseum
- Ratschings: Landesbergbaumuseum - Neues Gebäude im Eingangsbereich, Sanierung Verwaltungsgebäude und Überdachung Brechanlage
- Sterzing: Umbau und Erweiterung Schulzentrum in ital. Sprache Lahnstraße

L'Ufficio si è occupato dei seguenti lavori:

Lavori in fase di progettazione
- Valle Aurina: demolizione e ricostruzione del rifugio Vittorio Veneto al Sasso Nero
- Bolzano: Ampliamento sotterraneo presso il Museo per le scienze naturali
- Bolzano: ristrutturazione scuola professionale "Gutenberg"
- Bolzano: Rifacimento di piazza Università
- Bolzano: Nuova costruzione della scuola in via Weggenstein per la scuola media "Aufschnaiter".
- Bolzano: Costruzione di un asilo nell'area "ex Alumix"
- Bolzano: Realizzazione di un parco tecnologico
- Bolzano: Nuova sede per la ripartizione personale
- Bolzano: Nuova sede per l'edilizia agevolata
- Bolzano: Risistemazione della piazza "Silvius Magnago"
- Bolzano: Realizzazione nuovi laboratori presso la scuola professionale "Einaudi"
- Bressanone: Strutture militari - caserma "Schenoni"
- Bressanone: Ampliamento della scuola professionale "Hellenstainer"
- Brunico: realizzazione delle officine per l'istituto tecnico industriale
- Brunico: realizzazione di una mensa nel centro scolastico
- Brunico: realizzazione di una nuova palestra per arrampicata sportiva nella zona scolastica
- Brunico: strutture militari - caserma "Lugramani"
- Brunico: Ristrutturazione ed ampliamento del convitto per studenti "Waldheim"
- Brunico: Ristrutturazione ed ampliamento nel piano interrato del liceo linguistico e scientifico
- Brunico: Libera Università Bolzano - Risanamento dei locali situati in via Centrale 63
- Brunico: Deposito e sala per manifestazioni nel museo provinciale etnografico a Teodone
- Corvara: strutture militari - demolizione e ricostruzione di 2 palazzine residenziali.
- Fortezza: Realizzazione di una mostra permanente sulla storia dei Bunker e del valico alpino
- Fortezza: Costruzione dell'Infopoint BBT presso il Forte
- Rio Pusteria: demolizione e ricostruzione del rifugio Ponte di Ghiaccio
- Predoi: realizzazione di un impianto di trattamento dell'acqua e di un'officina al museo minerario
- Racines: museo delle miniere - nuovo edificio nell'ingresso, risanamento dell'edificio amministrativo e copertura della frantumazione
- Vipiteno: ristrutturazione ed ampliamento del centro scolastico in lingua italiana in via Lahn

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
- Bozen: Umbau des Bürogebäudes „Trade Center“
- Bozen: Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten und Wiederherstellung des Küchenbereiches bei der Berufsschule „Einaudi“
- Bruneck: Neubau eines Schüler- und Studentenheimes in der Schulzone
- Corvara: Militärstrukturen - Errichtung eines weiteren Wohngebäudes
- Franzensfeste: Errichtung einer Dauerausstellung über die Geschichte der Festung Franzensfeste
- Karneid: Errichtung eines Planetariums in Gummer
- Sanierung Militärwohnungen in Sterzing
- Seis/Kastelruth: Militärstrukturen - Abbruch und Wiederaufbau eines Wohnhauses
- Sterzing: Militärstrukturen - Kaserne „Menini de Caroli“
- Toblach: Erweiterung des Naturparkhauses Drei Zinnen zwecks Unterbringung der Dauerausstellung für das Dolomiten Welterbe UNESCO

Im Jahr 2012 beendete Bauvorhaben
- Brixen: Umbau einer Turnhalle für das italienische Schulzentrum „Falcone & Borsellino“
- Sarnthein/Astfeld: Bau des Straßenstützpunktes
- St. Martin in Thurn: Unterirdischer Zubau im Museum Ladin

Andere Tätigkeiten

Richtpreisverzeichnis: Ausarbeitung des Landesrichtpreisverzeichnisses für Handwerkstätigkeiten im Hochbau. Veröffentlichung im Internet der Autonomen Provinz Bozen.

Gutachtertätigkeit: Begutachtung verschiedener Projekte im öffentlichen und privaten Bausektor. Im Jahr 2012 wurden insgesamt **12** Projekte überprüft und dem Technischen Landesbeirat unterbreitet. Bei weiteren **29** Projekten wurden die entsprechenden Gutachten vorbereitet.

Technische Koordinierung für den Ankauf von Gebäuden
- Ankauf von Räumlichkeiten für die Forststation Kastelruth

Überprüfung von Beitragsgesuchen: Überprüfung und Begutachtung von Kostenvoranschlägen sowie Durchführung von Bauabnahmen für Beitragsgesuche der Abteilungen Handwerk, Handel, Industrie und Gastgewerbe

- Durchgeführte Bauabnahmen **19**

Lavori in fase d'esecuzione
- Bolzano: Ristrutturazione del palazzo per uffici "Trade Center"
- Bolzano: lavori di manutenzione straordinaria e rifacimento delle cucine presso la scuola professionale "Einaudi"
- Brunico: Nuova costruzione di un convitto per studenti nella zona scolastica
- Corvara: strutture militari - realizzazione di un ulteriore palazzina residenziale
- Fortezza: Realizzazione di una mostra permanente sulla storia del forte di Fortezza
- Cornedo: Realizzazione di un planetario a San Valentino in Campo
- Risanamento degli alloggi militari a Vipiteno
- Siusi/Castelrotto: strutture militari - demolizione e ricostruzione di una palazzina
- Vipiteno: strutture militari - caserma "Menini de Caroli"
- Dobbiaco: Ampliamento del centro visite Tre Cime per la sistemazione di una mostra per il sito Dolomiti patrimonio mondiale UNESCO

Lavori ultimati nel 2012
- Bressanone: Ristrutturazione della palestra per il centro scolastico in lingua italiana "Falcone & Borsellino"
- Sarentino/Campolasta: Costruzione di un punto logistico
- S. Martino in Badia: ampliamento sotterraneo del museo ladino

Altre attività

Elenco prezzi informativi: elaborazione dell'Elenco prezzi informativi per le attività artigianali dell'edilizia. Pubblicazione sul sito Internet della Provincia.

Consulenza tecnica: rilascio di pareri su progetti per la realizzazione di opere pubbliche e private. Nel 2012 sono stati esaminati e presentati al Comitato tecnico provinciale **12** progetti. Per altri **29** progetti sono stati predisposti i relativi pareri tecnici.

Coordinamento tecnico per l'acquisto di edifici
- Acquisto di locali per la stazione forestale di Castelrotto

Esame delle domande di contributo: controllo e rilascio di pareri sui preventivi nonché collaudo di lavori con riferimento alle domande di contributo delle Ripartizioni Artigianato, Commercio, Industria e Turismo

- Collaudi effettuati **19**

Hochbau: Zone West

Abgewickelter Bauprogramm - 2012

Ungefähr 25% der Maßnahmen betreffen Umbauten bestehender Gebäude, 41% Erweiterungen und 34% Neubauten.

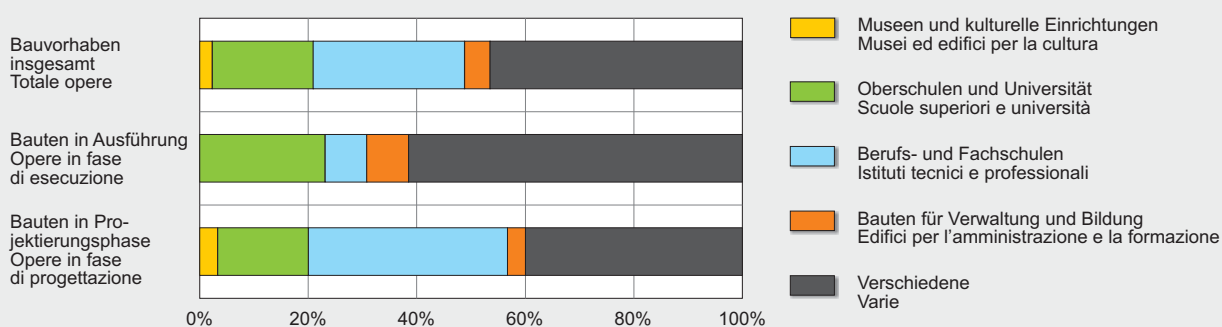
Edilizia: zona ovest

Programma di costruzione realizzato nel 2012

I lavori si suddividono per il 25% in ristrutturazioni, per il 41% in ampliamenti e per il 34% in nuove costruzioni.

Bauvorhaben nach Bautyp - 2012

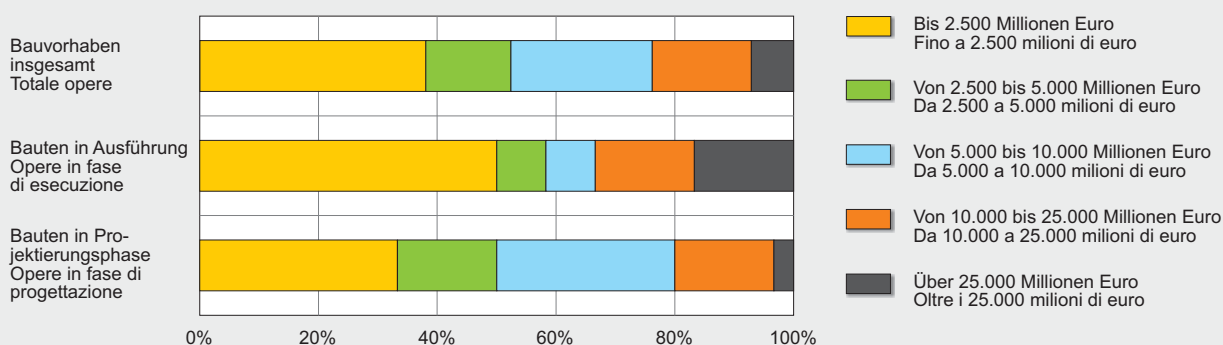
Lavori per tipo di opera - 2012



© astat 2013 - sr

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2012

Lavori per entità (costi) - 2012



© astat 2013 - sr

Bauvorhaben in Projektierungsphase

- Bau einer Dreifachturnhalle für das Humanistische Gymnasium „Vogelweide“ in Bozen
- Neubau des Bibliothekenzentrums in Bozen
- Sammelplatz Laas
- Bau des Bauhofes für den Straßendienst in Lana 2. Baulos
- Unterbringung der deutschen Kindergartendirektion Lana

Lavori in fase di progettazione

- Costruzione di una palestra tripla per il Liceo classico "Vogelweide" a Bolzano
- Realizzazione del Centro bibliotecario a Bolzano
- Punto di raccolta a Lasa
- Costruzione del cantiere per il Servizio strade di Lana 2° lotto
- Realizzazione della sede della direzione di scuola materna tedesca di Lana

- Bau der Biomasse-Heizzentrale für die Gebäude des Areal „Laimburg“ in Pfatten
- Erweiterung der Lehranstalt für Wirtschaft und Tourismus „Gasteiner“ in Bozen
- Erweiterung der Gewerbeoberschule „Galilei“ in Bozen - 3. Baulos
- Bau eines Straßenstützpunktes in Tartsch/Mals
- Neubau eines Schülerheimes mit Mensa auf dem Kasernenareals, Mals
- Provisorischer Sitz für die LBS für soziale Berufe in it. Sprache im ex-Böhler Gebäude
- Bau einer Mensa und einer Tiefgarage auf dem Gelände des Oberschulzentrums „K. Wolf“ in Meran
- Erweiterung der LBS für Industrie, Handwerk und Handel „Dipl. Ing. Luis Zuegg“
- Umbau und Erweiterung des Gebäudes der ehemaligen „M.-Valier“-Schule zur Unterbringung der Außenstelle der Wirtschaftsfachoberschule „H. Kunter“ in Bozen
- Umbau und Sanierung der Handelsoberschule „C. Battisti“ und der Oberschule für Geometer in ital. Sprache „A. e P. Delai“ in Bozen
- Aufstockung der Fachoberschule für Sozialwissenschaften und Dienstleistung in italienischer Sprache „Claudia de Medici“ in Bozen
- Neubau der ital. Berufsschule „Marconi“
- Bau zweier Turnhallen bei der Hotelfachschule „Kaiserhof“ in Meran
- Bau von Wohngebäuden mit insgesamt 54 Wohnungen für das Militär auf dem Areal der „Battisti-Kaserne“ in Meran
- Bau eines Schießstandes für das Militär auf dem Areal des Pulverlagers „Tettoni“ am Kalterersee auf dem Gemeindegebiet Pfatten
- Umbau und Sanierung von verschiedenen Gebäuden auf dem Areal der „Vittorio-Veneto-Kaserne“ in Bozen
- Abbruch und Neubau der Schutzhütte „Weißkugel“ in Graun
- Bau der Werkstätten für das Versuchszentrum „Laimburg“ in Pfatten
- Bau eines Sammelplatzes für den Straßendienst in Saltnuss/Passeier
- Erweiterung der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie „Marie Curie“
- Umbau und Erweiterung des Schülerheimes „Wasserfall“ in Auer
- Sanierung der Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung „Frankenberg“ in Tisens
- Erweiterung des Sitzes der EURAC in Bozen
- Sanierung der Fachoberschule für Bauwesen „P. Anich“ in Bozen
- Errichtung eines zentralen Depots für die Landesmuseum im Ex-Boday Gebäude in Meran
- Erweiterung der Landesberufsschule und Gewerbeoberschule in Schlanders

- Costruzione di un impianto termico funzionante a cippato di legno per il centro sperimentale "Laimburg" a Vadena
- Ampliamento dell'Istituto professionale per i servizi economici-aziendali e turistici "Gasteiner" a Bolzano
- Ampliamento dell'Istituto tecnico industriale "Galilei" a Bolzano - 3° Lotto
- Costruzione di un punto logistico per il Servizio strade a Tarces/Malles
- Realizzazione di uno studentato con mensa sull'areale della caserma a Malles
- Sede provvisoria per la scuola professionale provinciale per le professioni sociali nell'ex-Böhler
- Costruzione di una mensa con annesso parcheggio interrato presso il Centro scolastico "K. Wolf" di Merano
- Ampliamento della scuola professionale provinciale per l'industria, l'artigianato ed il commercio "Dipl. Ing. Luis Zuegg"
- Ristrutturazione ed ampliamenti dell'edificio della ex scuola "M. Valier" per la sistemazione dell'Istituto tecnico economico "H. Kunter" a Bolzano
- Ristrutturazione e risanamento dell'Istituto tecnico commerciale "C. Battisti" e Istituto tecnico per geometri in lingua italiana "A. e P. Delai" a Bolzano
- Ampliamento dell'Istituto di istruzione secondaria per le scienze umane e per i servizi in lingua italiana "Claudia de Medici" a Bolzano
- Realizzazione della scuola professionale in lingua italiana "Marconi"
- Realizzazione di due palestre presso la scuola alberghiera "Kaiserhof" a Merano
- Realizzazione di edifici residenziali con complessivamente 54 abitazioni per i militari sull'areale della caserma "Battisti" a Merano
- Realizzazione di un poligono di tiro per i militari nella zona della polveriera "Tettoni" presso il lago di Caldaro nel comune di Vadena
- Ristrutturazione e risanamento di diverse palazzine sull'areale della caserma "Vittorio-Veneto" a Bolzano
- Demolizione e nuova costruzione del Rifugio "Weißkugel" a Curon
- Costruzione di officine per il centro sperimentale "Laimburg" a Vadena
- Costruzione di un Punto di Raccolta per il Servizio strade a Salto/Moso in Passiria
- Ampliamento dell'istituto Tecnico per il turismo e le biotecnologie "Marie Curie" a Merano
- Ristrutturazione ed ampliamento del convitto "Wasserfall" di Ora
- Risanamento della scuola di economia domestica "Frankenberg" a Tesimo
- Ampliamento sede Eurac a Bolzano
- Risanamento dell'istituto tecnico per le costruzioni "P. Anich" a Bolzano
- Sistemazione di un deposito centrale per i Musei provinciali nell'edificio ex Boday a Merano
- Ampliamento della scuola professionale e dell'Istituto tecnico a Silandro

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
- Bau einer zweiteiligen Turnhalle und Erweiterung des neuen Sitzes des humanistischen Gymnasiums „Beda Weber“ in der Otto Huber Straße in Meran
- Erweiterung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff - Meran
- Erweiterung der Landesberufsschule für das Gastgewerbe „Savoy“ in Meran
- Umbau des Humanistischen Gymnasiums in italienischer Sprache „G. Carducci“ in Bozen
- Gärten von Schloss Trauttmansdorff - Meran - Errichtung eines Gewächshauses
- Bau eines Straßenstützpunktes in Rabland/Partschins
- Bau von Unterkünften für das Militär auf dem Areal der „Polonio“-Kaserne in Meran
- Umbau der Gebäude „Litta“ und „Abba“ auf dem Areal der Kaserne „Polonio“ in Meran
- Bau von Wohnungen für das Militär in der Reschenstraße in Bozen
- Bau einer Tankstelle und von überdachten Abstellplätzen für das Militär auf dem Areal der „Polonio“-Kaserne in Meran
- Zubau an den Sitz des Zivilschutzes in der Drususstraße zur Unterbringung des Hydrografischen Amtes
- Wiedergewinnung des Areals beim ehemaligen Stadelhof in Pfatten
- Erweiterung der Geometerschule und des Realgymnasiums in der Gagenstraße in Bozen - Einrichtungen: Baulos 4

Lavori in fase d'esecuzione
- Costruzione di una palestra doppia ed ampliamento della sede del Liceo classico "Beda Weber" in via Otto Huber a Merano
- Ampliamento dei giardini di Castel Trauttmansdorff - Merano
- Ampliamento della scuola professionale alberghiera "Savoy" a Merano
- Ristrutturazione del Liceo classico in lingua italiana "G. Carducci" a Bolzano
- Giardini di Castel Trauttmansdorff - Merano - realizzazione di una serra
- Costruzione di un punto logistico per il Servizio strade a Rablà/Parcines
- Realizzazione di alloggi di servizio per i militari presso la caserma "Polonio" di Merano
- Ristrutturazione delle palazzine "Litta" e "Abba" sull'areale della caserma "Polonio" a Merano
- Costruzione di alloggi per i militari in via Resia a Bolzano
- Realizzazione di un distributore e di tettoie per automezzi per i militari sull'areale della caserma "Polonio" a Merano
- Ampliamento della sede della Protezione Civile in via Druso per la sistemazione dell'Ufficio Idrografico
- Riqualificazione dell'area dell'ex maso Stadio a Vadena
- Ampliamento del liceo scientifico e dell'istituto per geometri in via Fago a Bolzano - Arredi: lotto 4



Umbau des Humanistischen Gymnasiums in italienischer Sprache „G. Carducci“ in Bozen
Ristrutturazione del Liceo classico in lingua italiana "G. Carducci" a Bolzano



Erweiterung der Landesberufsschule für das Gastgewerbe „Savoy“ in Meran
Ampliamento della scuola professionale alberghiera "Savoy" a Merano

Im Jahr 2012 fertig gestellte Bauvorhaben

- Erweiterung der Landesberufsschule für das Gastgewerbe „Ritz“ in Meran- provisorische Außenstelle beim Ex-Krankenhaus Böhrer.
- Unterbringung der Gewerbeoberschule und des Realgymnasiums im Schulzentrum „K. Wolf“ in Meran.
- Umbau der Forststation in St. Leonhard.
- Umbau des Offizierskasinos bei der „Villa Kössler“ in Meran.

Opere ultimate nell'anno 2012

- Ampliamento della scuola professionale alberghiera "Ritz" a Merano - sede provvisoria presso l'ex ospedale Böhrer
- Trasferimento dell'Istituto tecnico e del liceo scientifico nel centro scolastico "K. Wolf" a Merano
- Ristrutturazione della Stazione forestale di S. Leonardo
- Ristrutturazione del Circolo ufficiali presso "Villa Kössler" a Merano

Weitere Tätigkeiten des Amtes

Meldung der Tragwerkstrukturen durch die Bauherren an die Landesverwaltung und Abnahme der statischen Strukturen.

Die höchste Anzahl von Meldungen verzeichnet man in den Monaten Oktober und November mit jeweils 290 bzw. 258 hinterlegten Projekten.

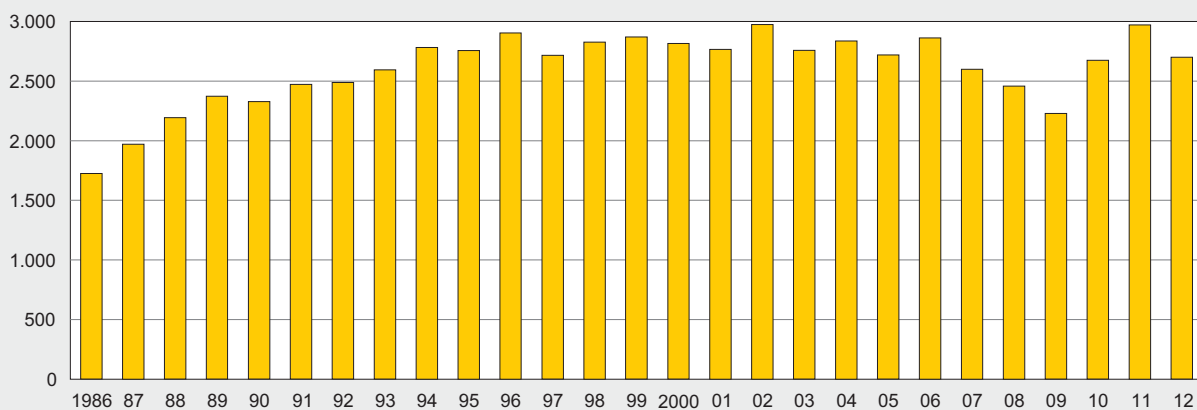
Weiters wurden insgesamt 586 Einsichtnahmen bzw. Ausstellungen von beglaubigten Abschriften der aufbewahrten Unterlagen verzeichnet.

Altre attività dell'Ufficio

Denuncia delle opere strutturali all'Amministrazione provinciale da parte dei committenti e svolgimento dei collaudi strutturali.

Il numero maggiore di denunce si registra nei mesi di ottobre e novembre con rispettivamente 290 e 258 progetti consegnati.

Si registrano inoltre 586 visioni e copie conformi della documentazione in deposito.

Anmeldungen für Stahlbetonbauten und Metallstrukturen - 1986-2012**Denunce annuali di opere in cemento armato e a struttura metallica - 1986-2012**

Staatsgesetz vom 5. November 1971, Nr. 1086

Legge statale 5 novembre 1971, n. 1086

© astat 2013 - sr

Überprüfungstätigkeit

a) Technischer Landesbeirat: Überprüfung und Begutachtung von Projekten zu Bauvorhaben der öffentlichen Körperschaften.

- Überprüfte Projekte 5

b) Überprüfung von Beitragsgesuchen: Überprüfung und Begutachtung von Projekten, Kostenvoranschlägen und Beitragsgesuchen der Ab-

Attività di esame e verifica

a) Comitato tecnico provinciale: esame e rilascio di pareri su progetti di opere pubbliche delle amministrazioni locali.

- Progetti esaminati 5

b) Esame delle richieste di contributo: esame e rilascio di pareri su progetti, preventivi e domande di contributo delle Ripartizioni artigianato,

teilungen Handwerk, Handel, Industrie und Gastgewerbe.

- Überprüfte Beitragsgesuche 12

commercio, industria e turismo.

- Richieste esaminate 12

Sanitätsbauten

Abgewickeltes Bauprogramm - 2012

Ungefähr 20% der Maßnahmen betreffen Umbauten bestehender Gebäude, 6% Erweiterungen und 74% Neubauten.

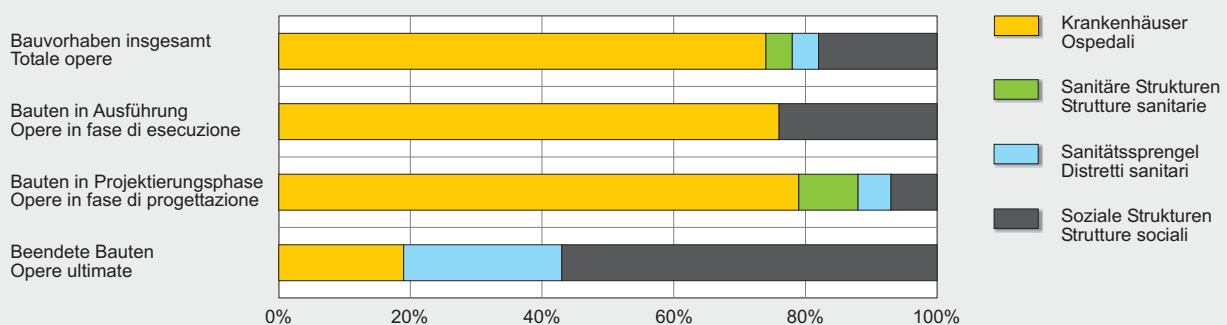
Edilizia sanitaria

Programma di costruzione realizzato nel 2012

I lavori si suddividono per il 20% in ristrutturazioni, per 6% in ampliamenti e per il 74% in nuove costruzioni.

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2012

Lavori per entità (costi) - 2012



© astat 2013 - sr

Bauvorhaben in Projektierungsphase

- Umbau und Erweiterung des Krankenhauses Bozen
 - Ver- und Entsorgung
 - Umstrukturierung und Erweiterung Bettentrakt vom 4. bis 8. Stock
 - Errichtung des Dienstes für Strahlentherapie
 - Interne und externe Infrastrukturen für das Krankenhaus
- Bau von öffentlichen Einrichtungen auf dem Areal „Rosenbach“ in Bozen
 - Baulos 2 - Altenwohnungen, Sprengelstützpunkt
 - Baulos 3 - Pflegeheim
- Umstrukturierung IPAI-Gebäude - Guntzschnastraße 54 - Bozen
- Sanierung und Anpassung der sozialpädagogischen Wohngemeinschaft für Minderjährige im Eisenkellerweg - Bozen
- Umbau des Sanitäts- und Gesundheitssprengels in Brixen - Los 3
- Bau des Sitzes der Rettungsdienste in Meran
- Sprengelsitz Meran - Aufstockung

Lavori in fase di progettazione

- Ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale di Bolzano
 - approvvigionamento e smaltimento
 - ristrutturazione ed ampliamento reparti degenza dal 4° al 8° piano
 - realizzazione del servizio di radioterapia
 - infrastrutture interne ed esterne per l'ospedale
- Costruzione di varie opere pubbliche sull'areale "Rosenbach" a Bolzano
 - lotto 2 - alloggi per anziani, distretto sanitario
 - lotto 3 - centro di degenza
- Ristrutturazione edificio IPAI - via Guncina 54 - Bolzano
- Risanamento e adeguamento della comunità alloggio socio pedagogica per minori in via Eisenkeller - Bolzano
- Ristrutturazione del Distretto socio-sanitario di Bressanone - lotto 3
- Costruzione della sede dei servizi di soccorso a Merano
- Distretto di Merano - sopraelevazione

Umbau des Bettentraktes und Erweiterung der Eingangshalle im Krankenhaus Schlanders
Sozialzentrum „Trayah“ Bruneck - Aufstockung
Neubau des Josefsheimes in Bruneck - Baulose 4 und 5
Sprengel Sand in Taufers - Zusätzliche Arbeiten
Umbau und Erweiterung Krankenhaus Innichen
Umbau Krankenhaus Sterzing und Erweiterung Sitz Landesrettungsdienst Weißes Kreuz

Ristrutturazione del reparto degenze e ampliamento del nuovo ingresso per l'ospedale di Silandro
Centro sociale "Trayah" Brunico - Sopraelevazione
Nuova costruzione del Convitto San Giuseppe a Brunico - lotti 4 e 5
Distretto Campo Tures - lavori aggiuntivi
Ristrutturazione ed ampliamento ospedale S. Candido
Ristrutturazione ospedale di Vipiteno e ampliamento sede della Croce Bianca

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
- Bau von öffentlichen Einrichtungen auf dem Areal „Rosenbach“ in Bozen - Baulos 1 - Tiefgarage, Berufsschule, Kulturzentrum, Wohnheim für Studenten und Personal
Erweiterung der Landesfachschule für Sozialberufe im Kapuzinerkloster in Bozen
- Umbau des Sozialzentrums und des Rehabilitationszentrums in der Fagenstraße 14 in Bozen - Baulos 2 - Umbau des Rehabilitationszentrums
- Bau in der Fagenstraße 46 in Bozen - Baulos 1 - Psychiatrisches Rehabilitationszentrum - Baulos 2 - Altenwohnungen und Kindergarten
- Umbau und Erweiterung des Krankenhauses Bozen - neue Klinik und zusätzliche Nebenarbeiten
Bau des Zivilschutzsitzes am Krankenhaus Brixen

Lavori in fase d'esecuzione
- Costruzione di varie opere pubbliche sull'areale "Rosenbach" a Bolzano - lotto 1 - garage sotterraneo, scuola professionale, centro culturale, alloggi per studenti e personale
Ampliamento dell'Accademia sociale nel convento dei Cappuccini a Bolzano
- Ristrutturazione del centro sociale e del centro di riabilitazione in via Fago 14 a Bolzano - lotto 2 - ristrutturazione del centro di riabilitazione
- Costruzione in via Fago 46 a Bolzano - lotto 1 - centro di riabilitazione psichiatrica - lotto 2 - case per anziani e una scuola materna
- Ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale di Bolzano - nuova clinica e lavori aggiuntivi
Realizzazione del Centro protezione civile presso l'ospedale di Bressanone

Im Jahr 2012 beendete Bauvorhaben
Umbau des Lehrlingsheims „St. Josef“ in Haslach in Bozen
Umbau des Sanitäts- und Gesundheitssprengels in Brixen - Los 2
Krankenhaus Sterzing - Modulbau
Errichtung einer Neurorehabilitation im 4. Stockwerk des Krankenhauses von Sterzing
Sozialzentrum „Trayah“ Bruneck - Instandhaltungsarbeiten

Lavori ultimati nel 2012
Ristrutturazione del convitto "St. Josef" ad Aslago a Bolzano
Ristrutturazione del Distretto socio-sanitario di Bressanone - lotto 2
Ospedale di Vipiteno - modulo
Creazione di una neuroriabilitazione al 4. piano dell'ospedale di Vipiteno
Centro sociale "Trayah" Brunico - lavori di manutenzione



Segnatura des Areal „Rosenbach“
Benedizione dell'areale "Rosenbach"

Weitere Tätigkeiten des Amtes

Das Amt für Sanitätsbauten sorgte für die Koordinierung und Kontrolle der Bau- und Instandhaltungsarbeiten, die vom Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen mit den jeweiligen Gesundheitsbezirken und den Trägern der Sozialdienste durchgeführt wurden. Es legte dem Technischen Landesbeirat 5 Projekte zur Ausstellung des entsprechenden Gutachtens vor. Für Projekte und Varianteprojekte, die in die Zuständigkeit des Amts- oder Abteilungsdirektors fallen, stellte das Amt 14 Gutachten aus. Das Amt für Sanitätsbauten stellte außerdem verschiedene Machbarkeitsstudien für Erweiterungen oder Umbauarbeiten für private, vertragsgebundene sanitäre Tätigkeiten aus.

Altre attività dell'Ufficio

L'Ufficio edilizia sanitaria ha esercitato funzione di coordinamento e controllo sui lavori di costruzione e manutenzione eseguiti dall'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano con i relativi Comprensori sanitari e dagli enti gestori dei Servizi sociali. Ha presentato 5 progetti ai fini del rilascio del parere del Comitato tecnico provinciale e ha predisposto 14 pareri su progetti e varianti di competenza del Direttore d'Ufficio o di Ripartizione. L'Ufficio edilizia sanitaria ha inoltre realizzato diversi studi di fattibilità su ampliamenti e/o ristrutturazioni d'attività sanitarie private convenzionate.

Bauerhaltung

Das Amt für Bauerhaltung war im Jahr 2012 für die Instandhaltung von 552 Gebäuden und Liegenschaften zuständig.

Maßnahmen für Instandhaltung - 2007-2012

	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Anzahl der Gebäude, in denen bauliche Eingriffe vorgenommen wurden Numero degli edifici sottoposti ad interventi edili	387	429	432	386	403	423
Anzahl der baulichen Maßnahmen insgesamt Totale interventi edili	7.253	4.363	4.350	4.845	7.198	3.606
Anzahl der Arbeitsaufträge Numero incarichi di lavoro	2.877	1.897	2.050	2.265	3.042	1.775
Anzahl Akkordbauverträge Numero contratti a cottimo	36	10	6	9	5	7
Haushaltsmittel Fondi di bilancio	12.300.000	12.388.600	13.052.000	13.357.344	11.353.903	12.254.000
Gesamtausgaben Spese complessive	11.991.708	11.960.414	13.051.944	13.350.367	11.342.335	12.246.498
Anzahl der Protokollnummern Numeri di protocollo	9.752	9.627	9.076	8.010	9.654	7.315

Manutenzione opere edili

Nell'anno 2012 l'Ufficio manutenzione opere edili era competente della manutenzione di 552 edifici e immobili.

Interventi di manutenzione - 2007-2012

	Anzahl 2012 Numero 2012	Betrag (Euro) Importo (euro)
Verträge / Contratti	7	1.068.913
Arbeitsaufträge / Incarichi di lavoro	1.775	11.177.585
Lieferanten / Fornitori	522	12.246.498
- davon Firmen / di cui ditte	450	10.474.109
- davon Freiberufler / di cui liberi professionisti	72	1.772.389
Rechnungen / Fatture	2620	11.526.773
Mandate / Mandati	667	11.526.773
Ausgaben für gemietete Gebäude / Spese per edifici in affitto	53	714.834,94

Immer mehr an Bedeutung gewinnt die Projektleitung von **Bauvorhaben zwischen 40 und 200.000 Euro**, die in Eigenregie vergeben werden.

Folgende größere Bauvorhaben wurden im Jahr 2012 ausgeschrieben:

- Umbauarbeiten zur Realisierung des Tunnelüberwachungszentrums im Landhaus II in Bozen;
- Umbau der Werkstatt zu einem IT-Service-Center in der Landesberufsschule Ch. J. Tschuggmall in Brixen;
- Sanierung und Restaurierung des Daches der Festung Mitterberg in Sexten;
- Adaptierungsarbeiten an den Unterwelten in den botanischen Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran;
- Umsiedelung der Forststation in Tisens;
- Umbau und Sanierung des Grundbuchamtes in Meran;
- Sanierung der Fassade in Naturstein und der Fensterleibungen im Landhaus IX in Bozen;
- Sanierung des Daches der Festung Gomagoi in Stils;
- Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und statische Sanierung der Musikschule in Klausen;
- Dringende Sanierungsmaßnahmen an mehreren Schutzhütten;

Importanza sempre maggiore assume la direzione di **progetti tra i 40 e 200 mila euro** per i lavori in economia diretta.

Le opere maggiori appaltate nel 2012 sono le seguenti:

- Ristrutturazione e realizzazione di un centro di sorveglianza delle gallerie nel palazzo provinciale II di Bolzano;
- Ristrutturazione dell'officina in un centro servizi per l'informatica nella scuola professionale Ch. J. Tschuggmall di Bressanone;
- Risanamento e restauro del tetto della fortezza Mitterberg a Sesto di Pusteria;
- Lavori di adattamento nel regno sotterraneo delle piante nei giardini di Castel Trauttmansdorff di Merano;
- Trasferimento della stazione forestale di Tesimo;
- Ristrutturazione e risanamento degli uffici del libro fondiario di Merano
- Risanamento della facciata in pietra naturale e degli stipiti delle finestre del palazzo IX a Bolzano
- Ristrutturazione del tetto della fortezza di Gomagoi a Stelvio;
- Lavori di adattamento alle norme antincendio e risanamento statico della scuola di musica di Chiussa;
- Lavori di risanamento urgenti in diversi rifugi;

Baufträge

Das Amt für Bauaufträge hat im Jahr 2012 folgende Tätigkeiten ausgeführt:

- Vorbereitung und Veröffentlichung bzw. Einladungen für 98 Ausschreibungen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen (ausgenommen die in der Folge angeführten Vergaben von freiberuflichen Leistungen), aufgeteilt in 79 Lose;
- Erteilung von Aufträgen an Freiberufler zur Projektierung und/oder Bauleitung, Abnahmeprüfung, Projektsteuerung, als Sicherheitsbeauftragter, für Machbarkeitsstudien, zur Koordination künstlerischer Wettbewerbe, zur geologischen Überprüfung, Katastermeldung, zur Ausarbeitung von Brandschutzprojekten und -abnahmen und Erledigung aller Verwaltungsmaßnahmen zur Zahlung der Honorare sowie zur Genehmigung der Projekte: 508 Aufträge;
- Vorbereitung und Veröffentlichung von Wettbewerben und Ausschreibungen für freiberufliche Leistungen: 26;

Appalti

Nel 2012 l'Ufficio appalti ha eseguito le seguenti attività:

- istruttoria, pubblicazione e convocazioni per 98 gare d'appalto per lavori, forniture e servizi (non comprese le gare per le prestazioni professionali in seguito indicate) suddivisi in 79 lotti;
- conferimento a liberi professionisti di incarichi di progettazione e/o direzione lavori e di collaudo, nomine a responsabile di progetto, incarichi per lo svolgimento della funzione di coordinatore per la sicurezza, per studi di fattibilità, per il coordinamento di concorsi artistici, sondaggi geologici, registrazioni catastali, progettazione e collaudo sistemi antincendio e adozione di provvedimenti amministrativi per il pagamento degli onorari e l'approvazione dei progetti: 508 incarichi;
- istruttoria e pubblicazione di concorsi e gare di servizi per prestazioni professionali: 26;

- Erteilung von Aufträgen für Arbeiten und Lieferungen in Regie: 105;
- Vorbereitung von 43 Gutachten des Technischen Landesbeirates und Übermittlung an den jeweiligen Antragsteller gemäß Landesgesetz Nr. 38/1992;
- Vorbereitung von 952 Dekreten über verschiedene Verwaltungsmaßnahmen im Zuge der Durchführung von öffentlichen Arbeiten;
- Beratungstätigkeit für die Technischen Ämter der Landesverwaltung und für andere öffentliche Körperschaften und freiberufliche Techniker zu Rechts- und Verwaltungsfragen bei der Ausführung von Unternehmerwerkverträgen von öffentlichen Bauarbeiten;
- Überprüfung der neuen staatlichen Bestimmungen sowie der EU-Richtlinien im Bereich der öffentlichen Bauaufträge und deren Auswirkungen auf die eigene Regelung;
- Übermittlung von Informationen und Berichten an die zuständigen Behörden;
- Buchung der Ausgaben und Liquidierung der Beträge für passive Konzessionen;
- Führung des Verzeichnisses der Vertrauens-techniker und der Abnahmeprüfer der öffentlichen Bauten;
- Führung des Landesverzeichnisses für qualifizierte Unternehmen;
- Veröffentlichung von 9 Bekanntmachungen von Ausschreibungen von anderen Vergabestellen;
- Führung des Verzeichnisses der Vertrauens-techniker für die Vergabe von Aufträgen mit einem Entgelt unter 200.000 Euro;
- Ausübung des Sekretariatsdienstes für das „Forum für öffentliche Arbeiten“ und Veröffentlichung der erlassenen Ausrichtungs-, Kontroll- und Koordinierungsakte und Gutachten in Bezug auf die Interpretation der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Bestimmungen über die öffentlichen Arbeiten;
- Mithilfe bei der Ausarbeitung von Richtlinien und Vergabebedingungen sowie Vorbereitung der entsprechenden Genehmigungsbeschlüsse der Landesregierung;
- Informationsveranstaltungen für interne Mitarbeiter und externe Techniker, Gemeinden und Unternehmen über die neuen Bestimmungen über öffentliche Bauaufträge laut Gesetzesvertretendem Dekret 163/2006;
- Anpassung aller Vergabebedingungen und Ausschreibungsunterlagen an das Gesetzesvertretende Dekret 163/2006;
- Mitarbeit in der Arbeitsgruppe für die elektronische Vergabe.
- conferimento d'incarichi in economia per lavori e forniture: 105;
- redazione e inoltro al relativo committente di 43 pareri del Comitato tecnico provinciale ai sensi della legge provinciale n. 38/1992;
- predisposizione di 952 decreti aventi per oggetto vari provvedimenti amministrativi necessari per garantire l'esecuzione di lavori pubblici;
- consulenza a favore di vari Uffici tecnici della Provincia e ad altri enti pubblici e liberi professionisti in merito a questioni giuridico-amministrative nell'esecuzione dei contratti di appalto di opere pubbliche;
- controllo delle norme statali e delle direttive UE in materia di lavori pubblici e analisi dei loro effetti sulla normativa provinciale;
- invio di informazioni e chiarimenti richiesti dall'Autorità competente;
- impegno e liquidazione spese per le concessioni passive;
- gestione dell'albo dei professionisti di fiducia e dei collaudatori di opere pubbliche;
- gestione dell'albo provinciale delle imprese qualificate;
- pubblicazione di 9 bandi di gara d'appalto, inviati da altre Stazioni Appaltanti;
- gestione dell'elenco dei professionisti di fiducia per l'affidamento di incarichi di corrispettivo inferiore a 200 mila euro;
- espletamento del servizio di segreteria per il "Forum provinciale per i lavori pubblici" e pubblicazione degli atti di indirizzo, controllo, direttive e pareri in relazione all'interpretazione della normativa sui lavori pubblici vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano;
- collaborazione nella redazione di direttive e Capitolati speciali nonché preparazione delle rispettive deliberazioni di approvazione della Giunta provinciale;
- incontri informativi per collaboratori interni, tecnici esterni, comuni ed imprese in merito alle nuove disposizioni per appalti pubblici ai sensi del decreto legislativo n. 163/2006;
- adeguamento dei capitolati d'appalto e dei documenti di gara al decreto legislativo n. 163/2006;
- collaborazione nel gruppo di lavoro delle gare elettroniche.

Die folgenden Dienstleistungen wurden über Internet bereitgestellt:

- Rundschreiben zu verschiedenen Auslegungsfragen im Sachbereich der öffentlichen Arbeiten;
- Veröffentlichung, in aktualisierter Fassung, der auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten geltenden Gesetze;
- Veröffentlichung, in aktualisierter Fassung, der standardisierten Vergabebedingungen (Verbindungsordnungen);
- Veröffentlichung der Wettbewerbe;
- Kurzmitteilungen über die letzten Neuerungen auf dem Bausektor.

Mediante internet sono stati attuati i seguenti servizi:

- circolari relative a diversi problemi interpretativi in materia di lavori pubblici;
- pubblicazione in versione aggiornata delle leggi vigenti in materia di lavori pubblici;
- pubblicazione in versione aggiornata delle modalità di assegnazione standardizzate (capitolati d'appalto);
- pubblicazione dei bandi di gara;
- brevi informazioni sulle novità in materia di lavori pubblici.

Geologie und Baustoffprüfung

Neben den Routinekontrollen wurden in den einzelnen Prüfabteilungen spezifische Untersuchungen und Pilotprojekte durchgeführt.

Baustoffprüfung und zerstörungsfreie Prüfungen

• Abteilung für Beton und Stahl

Im Jahr 2012 ist die nach der Norm ISO 9001:2008 erhaltene Zertifizierung für die Labors bestätigt worden, wie vom Ministerialrundschreiben für Labortätigkeiten verlangt.

Um die immer größer werdende Anfrage von Seiten der Kunden zu befriedigen, ist eine Potenzierung der Prüfvorrichtungen für die Ausführung der Frost-Tausalzbeständigkeitsprüfung auf Beton unternommen worden.

• Abteilung zerstörungsfreie Prüfungen

Die Sonderprüfung der ausrangierten Seilbahnseile mit internen Drahtbrüchen, welche von den betriebseigenen Kontrollmessgeräten in unterschiedlicher Weise erfasst wurden, ist weitergeführt worden. Die Untersuchung der Prüfung der Zuverlässigkeit der Kontrollgeräte und der aufgetretenen Seilschäden ist auch im Jahr 2012 fortgesetzt worden.

Im Jahre 2012 sind bei 2 Anlagen neben den Routinekontrollen zusätzliche Kontrollen durchgeführt worden.

Geologia e prove materiali

Oltre ai controlli di routine sono stati eseguiti nei singoli reparti controlli specifici e progetti pilota.

Laboratorio prove materiali e prove non distruttive

• Reparto calcestruzzi ed acciai

Nell'anno 2012 è stata riconfermata la certificazione dei laboratori secondo la norma ISO 9001:2008 come richiesto dalla Circolare Ministeriale relativa alle attività di laboratorio.

Per soddisfare le sempre più crescenti richieste della clientela è stato avviato il potenziamento delle attrezzature di prova per l'esecuzione delle prove di gelo/disgelo in presenza di sali sui calcestruzzi.

• Reparto prove non distruttive

È proseguito il controllo particolare eseguito sulle funi dimesse dall'esercizio che presentavano segnali di numerose rotture interne incostanti nel tempo. È continuata nel 2012 un'indagine atta a verificare la corrispondenza tra le indicazioni fornite dagli apparecchi e le rotture effettivamente presenti.

Nel 2012 sono stati eseguiti per 2 impianti controlli aggiuntivi a quelli di routine.

Bodenmechanisches Labor und in Situ-Proben

Das Labor hat die Bescheinigung nach UNI-EN-ISO-9001:2008 für das Jahr 2012 beibehalten können, dies ist Voraussetzung um weiterhin Laborproben laut Genehmigung des Obersten Rates des zuständigen Ministeriums („consiglio superiore dei lavori pubblici - ministero per le infrastrutture“) durchzuführen zu dürfen.

• Abteilung für Boden- und Felsproben

Studien über experimentelle Mischungen für Staudämme und Straßenunterbau wurden durchgeführt. Es wurden neue Landesrichtlinien, für die Wiederverwertung vom Bausschutt im Baugebäude und Straßenbau erarbeitet.

• Abteilung für geognostische- und in Situ Proben

Ausführung des jährlichen Bohrprogramms.

Abschluss der Erweiterung des seismischen Messnetzes:

Überwachung vor Ort von Hängen, Dämmen, Grundwasser und Felswänden.

Laboratorio prove geotecniche e prove in situ

Il laboratorio ha mantenuto per il 2012 la certificazione UNI EN ISO 9001:2008 come requisito indispensabile per eseguire le prove come laboratorio autorizzato dal consiglio superiore dei lavori pubblici - ministero per le infrastrutture.

• Reparto prove su terre e rocce

Sono stati eseguiti studi di miscele sperimentali nel settore dei corpi diga e dei sottofondi stradali. Sono state inoltre elaborate le linee guida provinciali per il riutilizzo nel settore delle costruzioni del materiale derivante da demolizioni e scavi.

• Reparto prove indagini geognostiche e in situ

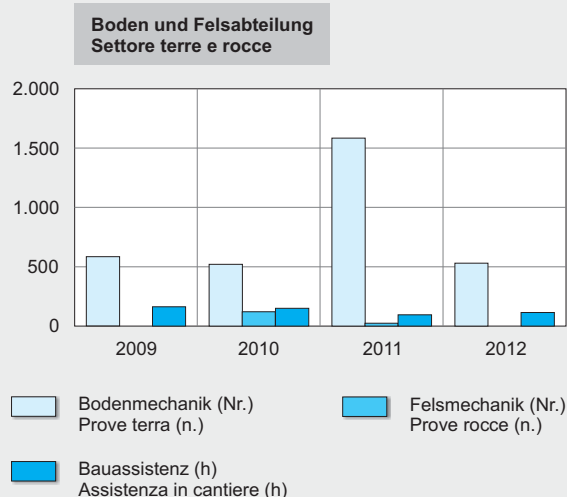
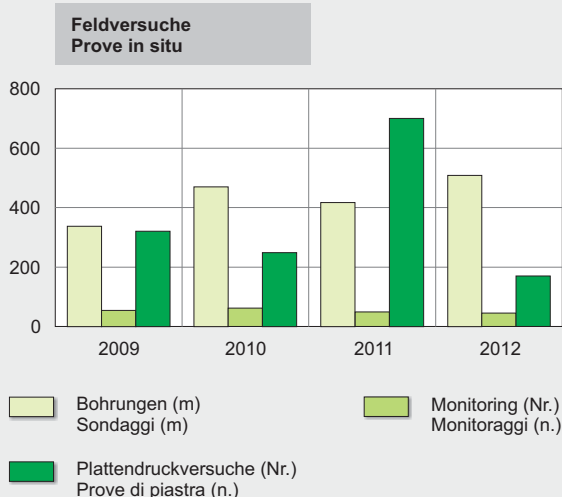
Esecuzione del programma annuale di indagini geognostiche.

È stato ultimato il progetto d'ampliamento della rete provinciale di monitoraggio sismico.

Monitoraggi in situ per il controllo di versanti, argini, falde e pareti rocciose.

Bodenmechanisches Labor: Feldversuche, Bodenmechanik und Felsabteilung - 2009-2012

Laboratorio geotecnico: prove in situ, settore terre e rocce - 2009-2012



© astat 2013 - sr

Asphaltabteilung

Neben der Routineanalyse wurden mehrere Pilotprojekte durchgeführt:

- Überwachung der Teststrecken der vergangenen Pilotprojekte;

Reparto conglomerati bituminosi

Oltre alle analisi di routine sono stati eseguiti diversi progetti pilota:

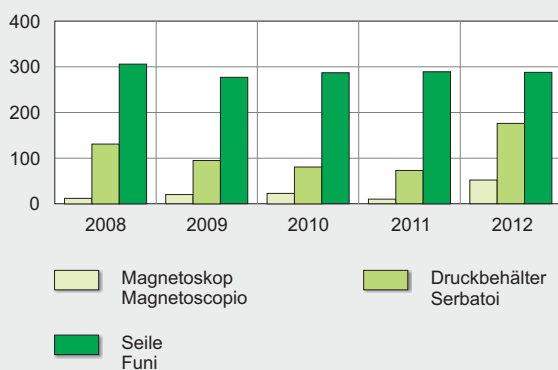
- monitoraggio dei campi di prova dei progetti pilota passati;

- Durchführung des Interreg Projekts IBBT - Innovative Beläge und Beleuchtung für Tunneln. In Zusammenarbeit mit der Abteilung 12 wurde die Asphaltierung mittels eines hellen Belages durchgeführt.
- Durchführung von den monatlichen Bitumenqualitätsproben der einzelnen Lieferanten
- realizzazione del progetto Interreg IBBT: pavimentazione, rivestimenti ed illuminazione innovativi per gallerie. In collaborazione con la Ripartizione 12 è stata messa in posto una pavimentazione ad asfalto chiaro.
- esecuzione di prove mensili sulla qualità dei bitumi dei rispettivi fornitori.

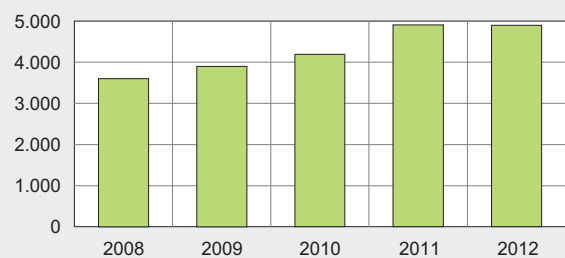
Durchgeführte Proben in verschiedenen Abteilungen - 2008-2012

Prove eseguite nei vari reparti - 2008-2012

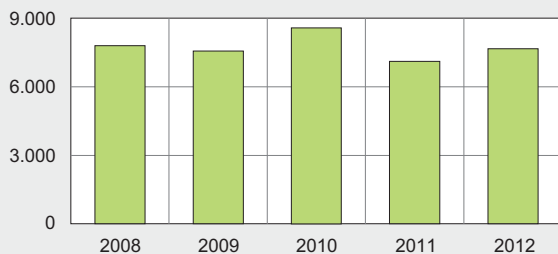
Zerstörungsfreie Werkstoffprüfung Prove non distruttive



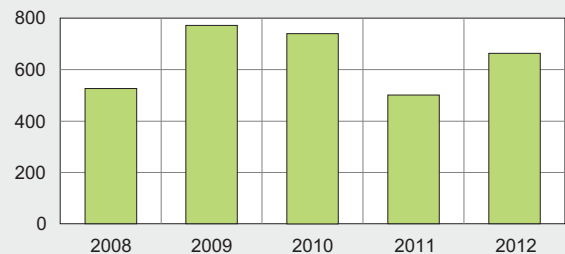
Eisenabteilung Reparto ferro



Betonabteilung Reparto calcestruzzi



Bitumenabteilung Reparto bitumi



© astat 2013 - sr

Geologie

Von den geotechnischen Projekten und Bauleitungen, welche das Amt für verschiedene Landesbauten durchführt, können folgende erwähnt werden:

- Konsolidierung des Hanges unterhalb des Bergfriedes von Schloss Tirol und das Monitoring der historischen Bausubstanz;
- Planung und Bauleitung im Dringlichkeitswege von geotechnischen Sicherungsmaßnahmen für Landesbauten wie z.B. das Schülerheim „Wasserfall“ in Auer;

Geologia

Dei tanti progetti e direzioni dei lavori che vengono eseguiti dall'Ufficio per vari edifici provinciali si indicano i seguenti:

- i lavori di consolidamento della scarpata ai piedi del mastio di Castel Tirol ed il monitoraggio degli elementi costruttivi di carattere storico;
- progettazione e Direzione dei Lavori geotecnici di somma urgenza per la messa in sicurezza di fabbricati Provinciali come il convitto "Wasserfall" ad Ora;

Als Beispiel für großflächige Überwachungsmaßnahmen für die Vorbeugung von Steinschlägen kann angeführt werden:

- Überwachung einer 70 m langen Kluft mittels automatisierter Extensometer an der Felswand am „Galgenbühel“ oberhalb der SS012 bei km 402+800 südlich von Salurn.

Zwischenstaatliche Projekte

Bei mehreren Projekten wurden länderübergreifende Themen bearbeitet. Zu nennen sind:

- Interregprojekt IV Italien - Österreich: Natursteinressourcen in Nord-, Ost- und Südtirol; in Arbeit
- Interregprojekt IV - Bahnverbindung Engadin - Vinschgau/Vinschgau - Engadin; geologische Konsulenz
- Interregprojekt IV Italien-Österreich: permaqua; in Arbeit
- Interregprojekt IV Italien-Österreich: IBBT; in Arbeit
- Interregprojekt IV Italien-Schweiz: SloMove; in Arbeit

Kartographie - Gefahrenzonenplanung - Datenbanken

Im Rahmen der geologischen Landesaufnahmen wurden die Projekte CARG und IFFI weitergeführt. Im Jahr 2012 wurde das Blatt „Mezzolombardo“ veröffentlicht. Weitere drei Blätter (Antholz, Toblach und Bormio) sind in Druckvorbereitung.

Die CARG-Blätter „Schlanders“, „Monte Cavallino“, „Bozen“, „St. Leonhard“ und „Sterzing“ werden weiterverfolgt. Es laufen die Druckvorbereitungen für das Blatt „Eppan“ im Maßstab 1:25.000 sowie des geologischen Exkursionsführers.

Das Amt ist in die Erstellung der Gefahrenzonenpläne stark eingebunden. Derzeit haben alle Gemeinden Südtirols die erste Phase abgeschlossen; zahlreiche Gemeinden haben den Auftrag an Freiberufler vergeben. Die Pläne von 13 Gemeinden liegen zur technischen Prüfung auf, die Pläne der Gemeinden Brixen, Leifers und Natz-Schabs wurden von der Landesregierung genehmigt. Der Plan der Gemeinden Pfalzen und Welsberg-Taisten stehen kurz vor der Genehmigung durch die Dienststellenkonferenz.

In 7 Fällen wurde ein Vertreter des Amtes von der Gemeinde in die technische Kommission zur Bewertung der Ausschreibungsunterlagen gerufen.

Degli interventi per il monitoraggio di vaste zone per la mitigazione di pericolo di caduta massi si indica per esempio:

- Monitoraggio di una fessura lunga 70 m della parete „Galgenbühel“ sopra la SS012 al km 402+800, a sud di Salorno, attraverso l'utilizzo di fessurimetri automatici.

Progetti transnazionali

Sono stati avviati diversi progetti transnazionali per risolvere tematiche di interesse interregionale.

- Progetto Interreg IV Italia - Austria: Risorse in pietra naturale in Tirolo del Nord, dell'Est e Alto Adige; in itinere
- Progetto Interreg IV - Collegamento su rotaie Engadin - Val Venosta/Val Venosta; Engadin; consulenza geologica
- Progetto Interreg IV Italia-Austria: permaqua; in itinere
- Progetto Interreg IV Italia-Austria: IBBT; in itinere
- Progetto Interreg IV Italia-Svizzera: SloMove; in itinere

Cartografia geologica - pianificazione delle zone di pericolo idrogeologico - banche dati

Nel contesto del rilievo geologico provinciale proseguono i progetti CARG e IFFI; Nel 2012 è stato pubblicato il foglio „Mezzolombardo“. Altri 3 fogli sono in preparazione per la stampa (Anterselva, Dobbiaco, Bormio).

Per quanto riguarda i fogli geologici CARG „Silandro“, „Monte Cavallino“, „Bolzano“, „San Leonardo“ e „Vipiteno“ proseguono tutt'ora i lavori. È in fase di stampa il foglio „Appiano“ in scala 1:25.000 con la guida geologica.

L'Ufficio è notevolmente coinvolto nella redazione dei piani delle zone di pericolo. Attualmente, tutti i comuni dell'Alto Adige hanno concluso la prima fase. Numerosi comuni hanno già appaltato i lavori. I piani di 13 Comuni sono in fase di valutazione tecnica, i piani dei Comuni Bressanone, Laives e Naz-Sciaves sono stati approvati dalla Giunta provinciale. I piani di Falzes e Monguef-Tesido stanno per essere approvati dalla conferenza dei servizi.

In 7 casi un rappresentante dell'Ufficio è stato chiamato dal Comune nella Commissione tecnica per dare un giudizio sui documenti d'appalto.

Für die Raumordnung wurden über 140 Ansuchen (Bauleitplanänderungen, Kubaturverlegungen, Kompatibilitätsprüfungen usw.) bearbeitet und die entsprechenden Gutachten und Stellungnahmen in der vorgeschriebenen Zeit ausgestellt.

Die VISO Datenbank, in der alle Schutzbauten auf Landesterritorium erfasst werden sollen, ist in ständiger Aktualisierung, ebenso läuft die Gefahren- und Risikoanalyse entlang der Hauptverkehrsverbindungen des Landes. Es läuft die Ausarbeitung einer Methode für eine mehrdimensionale Risikoanalyse.

Die Anpassung der LPM Datenbank an das Gesetz 464 sowie die Realisierung eines Bohrkatasters laufen.

Es soll ein GIS Layer erstellt und im WebGIS publiziert werden, der alle Erdbeben in Südtirol und Umgebung aus dem Projekt Hareia enthält.

Per l'urbanistica sono state trattate oltre 140 pratiche (cambiamento del PUC, spostamento di cubatura, analisi di compatibilità ecc.) e sono state rilasciate le apposite perizie e dichiarazioni nei tempi prescritti.

È in continuo aggiornamento la banca dati VISO con l'accatastamento delle opere di protezione da caduta massi su tutto il territorio provinciale e il calcolo del pericolo e del rischio da caduta massi lungo le arterie stradali. Si sta mettendo a punto il metodo multicriteriale per il calcolo del rischio.

Sono in via di realizzazione gli adeguamenti del LPM per l'adempimento della legge 464 e per la realizzazione del catasto dei sondaggi.

È in via di realizzazione e di pubblicazione sul WEB di uno strato GIS contenente tutti gli eventi sismici del catasto Hareia.